



LITTÉRATURE ETRANGERE VIENT DE PARAÎTRE

**Alexandre et
Lev Shargorodsky**

SCHLOMO PART EN VOYAGE

Traduit du russe par Dominique Leveillé. Metropolis, 140 pp., 120 F. Après *la Flûte enchaînée* et *le Persifleur*, les frères Shargorodsky ont encore frappé. Les sept «histoires de café» que propose le tandem sont un mélange d'humour grinçant et de fantaisie débridée. Ainsi, l'histoire d'une troupe antisémite de théâtre soviétique qui ne peut se vendre à l'étranger qu'à la condition de jouer le répertoire yiddish, ou celle du professeur Katz qui possède l'étrange pouvoir de bloquer le mouvement des objets. A Leningrad, pendant la guerre, il détourne de son immeuble les bombes allemandes (elles tombent sur le siège du Parti). Devenu vieux, à Tel Aviv, il continue à freiner les élans de toute sorte: «*Il y a tant de choses à arrêter en Israël! (...) la douleur de mon vieux cœur, l'inflation, le couteau dans le dos, les canots à moteur de ces maudits terroristes (...) Mais la haine, Léo, dis-moi: comment faire pour arrêter la haine?...*»

page 24